

## 董光

笔译

地区：俄罗斯 - 莫斯科

擅长语言：🇨🇳 汉语 🇷🇺 俄语



## 自我介绍

大家好！我叫董光，是一名汉俄、俄汉口笔译翻译，擅长的领域有技术、经济、医疗、法律、艺术等等。

笔译包括：翻译文章、说明书、图纸、网站；翻译音频和视频；翻译商务文件，诸如合同、协议、商务计划书等；翻译商务通讯（稿）、使用说明书、合格证、技术文本、医学文献；翻译私人文件，诸如护照、证明、证书、私人信件、产品宣传，海关报关单等。

口译包括：展会、谈判翻译，电话交谈翻译，商务陪同翻译；导游和翻译服务；各种复杂设备安装和调试工作的现场翻译。

## 现场翻译

- 技术/设备
- 医学
- 法学
- 文学/艺术
- 经济
- 教育
- 其他

## 工作经验

### 2015 年 - 至今——亮语翻译公司

提供口译及笔译服务，涵盖领域包括：

- 技术/设备；
- 医疗；
- 法律；
- 文学/艺术；
- 经济；
- 教育；
- 等其他专业方向。

### 2014 年 - 至今——“Rostselmash”有限责任公司，顿河畔罗斯托夫

寻找中国生产商和供应商，翻译中国工厂的技术文件，监控生产期限和供应产品质量。

### 2013 年 - 2014 年——俄罗斯海关学院（顿河畔罗斯托夫分院）

为海关学院转学。

### 2012 年 - 2014 年——自由职业

为以下公司提供设备安装工作的口头和书面翻译：

“TaganrogStalKonstruktsiya”开放股份公司，塔甘罗格市；

“Sevkavelektroremont”开放股份公司，顿河畔罗斯托夫；

“亚速玻璃工厂”有限责任公司，亚速；

“BK-Alprof”有限责任公司，白卡利特瓦市；

“Beers”集团，新沙赫京斯克；

“ProdKontraktInvest”有限责任公司，卡缅斯克-沙赫京斯基；

“RePlas”有限责任公司，新莫斯科斯克，图拉地区；

“Yug-Profil”有限责任公司，巴泰斯克；

“Khil'chevskii K”有限责任公司，顿河畔罗斯托夫;

“能源”有限责任公司，普罗列塔尔斯克。

### 2010 年 - 2011 年——“Donskoy Gospital”有限责任公司，顿河畔罗斯托夫

寻找中国厂商和产品，收集相关信息，担任口译和笔译工作。

### 2009 年 - 2011 年——南联邦大学，顿河畔罗斯托夫

在经济系和区域研究系担任汉语教师。

### 2006 年 - 2015 年——汉语家教（在顿河畔罗斯托夫和莫斯科市）

向成人和学龄儿童教授汉语。

### 2006 年 - 2010 年——“Ekoenergo”有限责任公司，顿河畔罗斯托夫

负责与中国厂家沟通。

## 教育背景

### 2009 年 - 2012 年

南联邦大学

院系：

专业：经济学博士

### 2004 年 - 2009 年

顿河国立技术大学

院系：

专业：世界经济

## 其它技能

## IT水平

...